



C/42/21

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 30 de marzo de 2009

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Cuadragésima segunda sesión ordinaria
Ginebra, 30 de octubre de 2008

INFORME

aprobado por el Consejo

Introducción

- *1. El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su cuadragésima segunda sesión ordinaria en Ginebra, el 30 de octubre de 2008, bajo la Presidencia del Sr. Doug Waterhouse (Australia), Presidente del Consejo.
2. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente documento.
- *3. La sesión fue inaugurada por el Presidente, que dio la bienvenida a los participantes.
- *4. El Consejo rindió homenaje a la Sra. Valerie Sisson, que fue delegada del Canadá en las reuniones de la UPOV, y que falleció hace pocos meses.
5. El Presidente informó al Consejo de que Georgia depositó su instrumento de adhesión el 29 de octubre de 2008 y de que pasará a ser el sexagésimo sexto miembro de la UPOV el 29 de noviembre de 2008. El discurso pronunciado por la Delegación de Georgia se reproduce en el Anexo II del presente documento.

* El asterisco colocado antes del número de párrafo indica que el texto procede directamente del informe sobre las decisiones (documento C/42/20).

*6. El Presidente informó al Consejo de que el 1 de septiembre de 2008, Suiza ratificó el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

Aprobación del orden del día

*7. El Consejo aprobó el proyecto de orden del día que consta en el documento C/42/1 tras incluirse en el punto 3, el documento C/42/16 Add., en el punto 4, los documentos C/42/18 y C/42/19 y las observaciones de la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPOA) con fecha de 28 de octubre de 2008, y en el punto 18.b), el documento C/41/7 Rev.

*8. El Consejo señaló que en la versión en español del proyecto de orden del día (documento C/42/1), la referencia que se hace en el punto 18 al “documento C/42/13” debería sustituirse por una referencia al “documento C/42/14”.

Nombramiento del nuevo Secretario General

*9. El Consejo examinó los documentos C/42/16 y C/42/16 Add.

*10. El Consejo decidió nombrar al Sr. Francis Gurry en calidad de nuevo Secretario General de la UPOV para el período comprendido entre el 30 de octubre de 2008 y el 30 de septiembre de 2014.

*11. El Consejo tomó nota de que el Secretario General ha renunciado a recibir la remuneración que le corresponde como Secretario General de la UPOV y ha dejado constancia de su deseo de que se destine esa suma al programa y presupuesto de la UPOV con el fin de financiar actividades de especial interés para los países en desarrollo (véase el párrafo 7 del documento C/42/16 Add.).

12. La declaración hecha por el Secretario General se reproduce en el Anexo III del presente documento.

Examen de la conformidad de la legislación o propuesta de legislación de todo Estado y de toda organización que haya presentado una solicitud en virtud del artículo 34.3) del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV

La ex República Yugoslava de Macedonia

*13. El Consejo examinó el documento C/42/18.

*14. El Consejo decidió:

a) tomar nota del análisis realizado en el documento C/42/18;

b) tomar una decisión positiva sobre la conformidad del proyecto de Ley de Derechos de Obtentor de la ex República Yugoslava de Macedonia con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, lo que significa que, una vez que se apruebe el proyecto de Ley y entre en vigor la ley en

cuestión, la ex República Yugoslava de Macedonia podrá depositar su instrumento de adhesión al Acta de 1991; y

c) autorizar al Secretario General a informar de dicha decisión al Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia.

15. La Delegación de la ex República Yugoslava de Macedonia expresó su agradecimiento por la ayuda que le ha brindado la Oficina de la Unión y por la decisión del Consejo en cuanto a la conformidad del proyecto de Ley con el Convenio de la UPOV. La Delegación informó al Consejo que el proyecto de Ley se aprobará en un futuro próximo y que el Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia espera con interés el momento de depositar su instrumento de adhesión.

Bosnia y Herzegovina

*16. El Consejo examinó el documento C/42/19.

17. El Representante de la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexual (CIOPORA) declaró que la CIOPORA no ha presentado observaciones sobre la Ley de Bosnia y Herzegovina a causa de la recomendación de que debería ser enmendada. No obstante, puso de manifiesto las preocupaciones de la CIOPORA por lo que respecta a la Ley, que, en opinión de la CIOPORA, tiene carencias y lagunas en cuanto a la protección de las variedades ornamentales y frutales que se obtienen mediante multiplicación vegetativa. Pidió al Gobierno de Bosnia y Herzegovina que se ponga en contacto con la CIOPORA a fin de solucionar estos problemas.

*18. El Consejo decidió:

- a) tomar nota del análisis realizado en el documento C/42/19;
- b) recomendar que Bosnia y Herzegovina incorpore en su ley las disposiciones adicionales y modificaciones que se enuncian en el documento C/42/19 y, una vez incorporadas a dicha ley las disposiciones y modificaciones adicionales necesarias, que se someta la ley modificada a examen del Consejo, de conformidad con el artículo 34.3) del Acta de 1991;
- c) pedir a la Oficina de la Unión que, tan pronto como sea oportuno, ofrezca asistencia al Gobierno de Bosnia y Herzegovina para redactar las disposiciones adicionales y modificaciones necesarias a los fines de su incorporación a la ley; y
- d) autorizar al Secretario General a informar de esa decisión al Gobierno de Bosnia y Herzegovina.

19. La Delegación de Bosnia y Herzegovina agradeció al Consejo la oportunidad de asistir a la sesión que se le brindaba y el análisis que figura en el documento C/42/19. Manifestó que espera que la cooperación brindada para la redacción de las disposiciones adicionales y modificaciones necesarias con miras a su incorporación a la ley produzca un resultado satisfactorio.

Informe del Presidente sobre los trabajos de la septuagésima sexta sesión del Comité Consultivo; aprobación, si procede, de las recomendaciones preparadas por el Comité

*20. El Consejo tomó nota del informe verbal del Presidente acerca de la septuagésima sexta sesión del Comité Consultivo, celebrada el 29 de octubre y la mañana del 30 de octubre de 2008, en particular, de que el Comité Consultivo:

a) aprobó un acuerdo entre la UPOV y la OMPI sobre la Base de datos de la UPOV sobre variedades vegetales, en cuya virtud, la OMPI se encargará de compilar datos para la Base de datos UPOV-ROM y proporcionará la asistencia necesaria para ejecutar el programa de introducción de mejoras, y a su vez, la UPOV dará su conformidad para que los datos contenidos en la Base de datos UPOV-ROM se incluyan en el servicio de búsqueda Patentscope® de la OMPI. Se explicó que, en el caso de datos proporcionados por partes que no sean miembros de la Unión (por ejemplo, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)), la autorización para utilizar los datos en el servicio de búsqueda Patentscope® de la OMPI se regirá por acuerdo entre las partes interesadas;

b) aprobó la elaboración de una página de “Asistencia” en el sitio Web de la UPOV a los fines de suministrar información sobre los tipos de asistencia apropiados en materia de protección de las obtenciones vegetales de conformidad con el Convenio de la UPOV y un enfoque para tratar de obtener recursos extrapresupuestarios adicionales para financiar la asistencia;

c) tomó nota de las novedades en relación con la Segunda Conferencia Mundial sobre Semillas, en cuyo marco se examinará cómo responder a los desafíos de un mundo en constante evolución, y la función de las obtenciones vegetales y de las semillas de alta calidad en la agricultura, cuya celebración está prevista del 8 al 10 de septiembre de 2009 en la sede de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en Roma, y aprobó que se asignen 10.000 francos suizos para sufragar costos de organización de dicha conferencia.

21. El Representante de la Organización Regional Africana de la Propiedad Intelectual (ARIPO) explicó que la ARIPO espera con interés poder hacer uso de la Base de datos sobre variedades vegetales para ayudar a sus Estados miembros en su intento de crear un sistema de protección de variedades vegetales que sea efectivo. Informó de que la mayoría de los Estados miembros de la ARIPO empiezan a demostrar un cierto compromiso por lo que se refiere a la creación de un sistema de protección de variedades vegetales y considera que la página de “Asistencia” del sitio Web de la UPOV servirá de gran ayuda a los Estados miembros de la ARIPO por lo que respecta a las medidas pertinentes que deberán tomar a fin de poder adherirse al Convenio de la UPOV.

Aprobación del documento TGP/10/1 “Examen de la homogeneidad” y de las revisiones al documento TGP/5 “Experiencia y cooperación en el examen DHE” (documento C/42/12)

*22. El Consejo examinó los documentos C/42/12, TGP/10/1 Draft 10 y las revisiones que se han propuesto en relación con el documento TGP/5.

TGP/10: Examen de la homogeneidad (documento TGP/10/1 Draft 10)

*23. El Consejo aprobó el documento TGP/10/1 “Examen de la homogeneidad” sobre la base del documento TGP/10/1 Draft 10.

TGP/5: Experiencia y cooperación en el examen DHE (revisiones)

*24. El Consejo aprobó las revisiones propuestas en relación con el documento TGP/5 “Experiencia y cooperación en el examen DHE”, sobre la base de los siguientes documentos:

Introducción Draft 3:	Introducción;
Sección 1/2 Draft 6:	Acuerdo administrativo tipo de cooperación internacional en el examen de las obtenciones vegetales;
Sección 2/2 Draft 6:	Formulario tipo de la UPOV para la solicitud de derecho de obtentor;
Sección 4/2 Draft 6:	Formulario tipo de la UPOV para la designación de la muestra de la variedad;
Sección 5/2 Draft 6:	Formulario UPOV para petición de resultados de un examen y formulario UPOV de respuesta a la petición de resultado de un examen;
Sección 6/2 Draft 6:	Informe de la UPOV sobre el examen técnico y formulario UPOV para la descripción de variedades;
Sección 7/2 Draft 6:	Modelo UPOV de informe provisional sobre el examen técnico; y
Sección 11/1 Draft 4:	Ejemplos de políticas y contratos sobre el material presentado por el obtentor.

Medidas para mejorar la eficacia, la eficiencia y la flexibilidad horaria de las sesiones de la UPOV

25. El Consejo examinó el documento C/42/13.

26. Con respecto al examen de leyes (párrafo 8 del documento C/42/13), el Presidente informó de que el Comité Consultivo, en el transcurso de su septuagésima sexta sesión, recomendó que la Oficina de la Unión reciba las solicitudes relativas al examen de leyes, al menos tres semanas antes de la semana en que se tenga prevista la celebración de la correspondiente sesión del Consejo. El Comité Consultivo propuso asimismo que, como norma general, cuando las solicitudes se reciban con posterioridad a la fecha límite establecida, sean sometidas a examen en la siguiente sesión del Consejo.

27. El Representante de la CIOPORA recordó que llevan 47 años haciendo aportaciones a la labor de la UPOV y que han formulado observaciones sobre casi todas las leyes que se han presentado ante el Consejo con el fin de ser examinadas. La CIOPORA declaró que es

importante tener la oportunidad de debatir con los miembros de la Unión las disposiciones contenidas en las leyes. Manifestó su preocupación en cuanto a que parecía que esa oportunidad no se ofrecería más en el futuro.

28. El Presidente aseguró que la CIOPORA seguirá teniendo la oportunidad de comunicarse con cada miembro de la Unión o con todos ellos. Explicó que, según se dispone en el párrafo 8 del documento C/42/13, las observaciones relativas a las leyes formuladas por la CIOPORA se publicarán en el apartado del sitio Web de la UPOV dedicado al Comité Consultivo. Explicó que este acuerdo permitirá a la CIOPORA hacer sus aportaciones antes de que el Comité Consultivo formule sus recomendaciones.

*29. El Consejo tomó nota de las nuevas medidas decididas por el Comité Consultivo para mejorar la eficacia, la eficiencia y la flexibilidad horaria de las sesiones de la UPOV, en la forma en que se enuncian en el documento C/42/13.

30. El Consejo acordó que la Oficina de la Unión debería recibir las solicitudes relativas al examen de leyes, al menos, tres semanas antes de la semana en que se tenga prevista la celebración de la correspondiente sesión del Consejo, así como que, como norma general, cuando las solicitudes se reciban con posterioridad a la fecha límite establecida, sean sometidas a examen en la siguiente sesión del Consejo.

Informe anual del Secretario General correspondiente al año 2007; Informe sobre las actividades realizadas en los nueve primeros meses de 2008

*31. El Consejo aprobó el informe presentado por el Secretario General sobre las actividades realizadas por la Unión en 2007, que consta en el documento C/42/2.

*32. El Consejo tomó nota de que se ha previsto preparar una versión revisada del documento C/42/2 con miras a reflejar la participación de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) de la Comunidad Europea en el Seminario Regional sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV y en el Taller sobre el Examen DHE y el Tratamiento de Datos, organizado del 5 al 8 de junio de 2007 en la sede del Servicio de Inspección Fitosanitaria de Kenya (KEPHIS) en Nairobi (Kenya).

33. El Consejo tomó nota del informe sobre las actividades realizadas durante los primeros nueve meses de 2008 que consta en el documento C/42/3.

Situación financiera de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales al 31 de diciembre de 2007

34. El Consejo examinó el documento C/42/4.

35. La Delegación de Alemania señaló que el año financiero se ha cerrado con superávit y recomendó que se tenga en cuenta esta circunstancia cuando se prepare el presupuesto para el próximo ejercicio financiero. Mencionó también que existe una diferencia significativa entre las asignaciones presupuestarias y los gastos reales durante el ejercicio objeto de revisión. La Delegación explicó que su decisión de aprobar las cuentas para el ejercicio financiero 2006-2007 se basa en que se ha llevado una contabilidad correcta. Su aprobación no se hacía

extensiva a las recomendaciones formuladas en el informe del Auditor, que se incluye en el Anexo B del documento C/42/4.

36. El Presidente explicó que la cuestión planteada por la Delegación de Alemania con respecto a la diferencia entre las previsiones presupuestarias y los gastos reales supone un reto para toda organización. Puso como ejemplo la cantidad asignada a servicios de consultoría. Se ha comprobado que se trató de una asignación que no fue necesaria de utilizar durante ese ejercicio. El Presidente se refirió asimismo a las negociaciones que se han llevado a cabo entre la OMPI y la UPOV por lo que respecta a la cuantía correspondiente a la prestación de servicios, que ha supuesto un ahorro considerable para la UPOV. Señaló que, aunque es difícil prever estas situaciones en el momento de aprobar el presupuesto, es importante que se tengan muy presentes estas cuestiones al elaborar el programa y el presupuesto para el próximo ejercicio financiero.

*37. El Consejo aprobó las cuentas relativas al ejercicio financiero 2006-2007. Tomó nota también del informe del Auditor sobre las cuentas del bienio 2006-2007 que consta en el Anexo B del documento C/42/4 y dio las gracias al Gobierno de Suiza por su cooperación en ese asunto.

Atrasos en las contribuciones al 30 de septiembre de 2008

38. El Consejo examinó el documento C/42/11.

39. El Director Financiero (Contralor) de la OMPI informó al Consejo de que, a raíz de los últimos pagos efectuados, ya no hay retrasos por lo que respecta a Irlanda e Italia. Señaló que, año tras año, la situación de los atrasos en las contribuciones empeora y exhortó a los Estados a liquidar estos atrasos con la mayor brevedad.

*40. El Consejo tomó nota de la situación relativa al pago de las contribuciones y de los importes adeudados al fondo de operaciones, tal como se expone en el documento C/42/11, y observó que, a raíz de pagos efectuados recientemente, ya no hay retrasos en lo que respecta a Irlanda e Italia; no hubo de tomarse decisión alguna en relación con este punto del orden del día.

*41. El Consejo tomó nota de que, en lo que respecta a Bélgica y Francia, los atrasos en las contribuciones se deben a una variación en los tipos de cambio y serán subsanados en breve.

Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV

*42. El Consejo examinó el documento C/42/15.

*43. El Consejo tomó nota de que, en su septuagésima sexta sesión, celebrada el 29 de octubre y la mañana del 30 de octubre de 2008, el Comité Consultivo decidió lo siguiente:

a) que, paralelamente a la revisión del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV se consideren disposiciones en relación con una comisión de auditoría externa y la auditoría interna de la UPOV; y

b) que la Oficina de la Unión prepare un documento a los fines de que sea examinado en su septuagésima séptima sesión, cuya celebración está prevista el 3 de abril de 2009, en el que se enuncien posibles opciones para la revisión del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV, sobre la base de los debates que tuvieron lugar en su septuagésima sexta sesión y de una aclaración de la propuesta formulada por la Delegación de Alemania. El Comité Consultivo tomó nota de que, con arreglo a ese calendario, no sería posible efectuar cambios en la estructura del proyecto de programa y presupuesto para el bienio 2010-2011.

Informe sobre la marcha de los trabajos del Comité Administrativo y Jurídico

*44. El Consejo tomó nota de la labor realizada por el Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), de la que se ha dejado constancia en el documento C/42/9 y en el informe verbal de la Presidenta del CAJ, y aprobó el programa de trabajo para la quincuagésima novena sesión del CAJ, expuesto en el informe verbal de la Presidenta del CAJ.

Informe sobre la marcha de los trabajos del Comité Técnico, de los Grupos de Trabajo Técnico y del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular

*45. El Consejo tomó nota de la labor realizada por el Comité Técnico (TC), los Grupos de Trabajo Técnico y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular, que se expone en el documento C/42/10 y que fue resumida en un informe verbal realizado por el Presidente del TC, y aprobó los programas de trabajo presentados en dicho documento.

Calendario de reuniones para 2009

*46. El Consejo aprobó el calendario de reuniones para 2009, como figura en el documento C/42/8.

*47. El Consejo tomó también nota de las fechas propuestas para las reuniones de 2010.

Prórroga del nombramiento del Secretario General Adjunto

*48. El Consejo examinó el documento C/42/17.

*49. El Consejo decidió prorrogar el mandato del Secretario General Adjunto hasta el 30 de noviembre de 2010.

Elección del nuevo Vicepresidente del Comité Técnico

*50. El Consejo eligió al Sr. Joël Guiard (Francia) al cargo de Vicepresidente del TC para el período comprendido entre 2008 y 2010.

Elección de nuevos Presidentes

*51. El Consejo eligió por un período de tres años que finalizará con ocasión de la cuadragésima quinta sesión ordinaria del Consejo, en 2011:

- a) al Sr. Dirk Theobald (Comunidad Europea), al cargo de Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)
- b) al Sr. Gerie van der Heijden (Países Bajos), al cargo de Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)
- c) a la Sra. Bronislava Bátorová (Eslovaquia), al cargo de Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF)
- d) a la Sra. Andrea Menne (Alemania), al cargo de Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO)
- e) a la Sra. Radmila Safarikova (República Checa), al cargo de Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV)
- f) al Sr. Andy Mitchell (Reino Unido), al cargo de Presidente del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

Situación en los campos legislativo, administrativo y técnico

*52. El Consejo tomó nota de los documentos C/42/5, C/42/6, C/42/7 y C/42/13 así como del hecho de que se ha elaborado una versión revisada de las “Estadísticas sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales” que abarca el período 2002-2006 (documento C/41/7 Rev.). El Consejo fue informado de que en el documento C/42/7 se indica que, en 2007, y por primera vez, el número total de títulos concedidos por los miembros de la UPOV fue superior a 10.000. Tomó también nota de que, en caso de que se reciban datos adicionales correspondientes a 2007 se preparará una versión revisada del documento C/42/7; no hubo de tomarse decisión alguna con respecto a este punto del orden del día.

Medalla de la UPOV

*53. El Secretario General otorgó una Medalla de Oro de la UPOV al Sr. Kamil Idris, que fue Secretario General de la UPOV desde diciembre de 1997 hasta septiembre de 2008.

54. El presente informe fue aprobado por correspondencia.

[Siguen los Anexos]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE PROVISOIRE DES PARTICIPANTS / PROVISIONAL LIST OF PARTICIPANTS /
VORLÄUFIGE TEILNEHMERLISTE / LISTA PROVISIONAL DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Friedel CRAMER, Referatsleiter, 516, Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz, Rochusstrasse 1, 53123 Bonn
(tel.: +49 228 99529 3839 fax: +49 228 99529 553839 e-mail: friedel.cramer@bmelv.bund.de)

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 9566603 fax: +49 511 9566904 e-mail:
Postfach.Praesident@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Marcelo Daniel LABARTA, Director de Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 347, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2445 fax: +54 11 4349 2444 e-mail: mlabarta@inase.gov.ar)

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora del Area de Propiedad Intelectual, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 308/310, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2421 fax: +54 11 4349 2421 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

Maria Elena RAGONESE (Sra.), Técnica Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria, Adolfo Alsina 1407, 1er piso, 1088 Buenos Aires
(tel. +54 11 4381 2061 fax: +5411 4381 2061 e-mail: mragonese@correo.inta.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Srta.), Abogada, Dirección de Asuntos Jurídicos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 309, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2421 fax: +54 11 4349 2421 e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, P.O. Box 200, Woden ACT 2606
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaaustralia.gov.au)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Madame), Responsable des sections droits d'obtenteur, brevets et CCP, Office de la propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles
(tel.: +32 2 277 8275 fax: +32 2 277 5262 e-mail: camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasília, D.F.70043-900
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: daniela.aviani@agricultura.gov.br)

Izabela Mendes CARVALHO (Sra.), Register of National List, Coordenasão de Sementes e Mudás, Departamento de Fiscalizazáo de Insumos Agrícolas, Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Esplanada dos Ministériós, Bloco D, Anexo ASala 338, 70.043900 Brasília, D.F.
(tel.: +55 61 32182163 fax: +55 61 32245647 e-mail: izabela.carvalho@agricultura.gov.br)

BULGARIE / BULGARIA / BULGARIEN / BULGARIA

John AUSTIN, Technical Liaison Officer, Executive Agency for Variety Testing Field Inspection and Seed Control, 125, Tzarigradsko Shosse Blvd, BG-1113 Sofia
(tel.: +359 2870 0477 fax: +359 2870 8027 e-mail: john.austin@mail.bg)

Pavla NIKOLOVA (Mrs.), Expert, "National variety list and IT Management" Department, Executive Agency of Variety Testing, Field Inspection and Seed Control (IASAS), Tzarigradsko Street 125, Block 1, BG-1113 Sofia
(tel.: +359 28 700375 fax: +359 28 706517 e-mail: p_nikolova@iasas.government.bg)

CANADA / KANADA / CANADÁ

Elizabeth PRENTICE-HUDSON (Mrs.), Examiner, Plant Production Division, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 2 Constellation Crescent, Ottawa, Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 221 7529 fax: +1 613 228 4552 e-mail: elizabeth.prentice-hudson@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Mauricio CAUSSADE GOYCOOLEA, Abogado Jefe, Ministerio de Agricultura, Teatinos No. 40, Oficina No. 604, Providencia, Santiago de Chile
(tel.: +56 2 2973104 fax: +56 2 3973135 e-mail: mcaussad@odepa.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LŪ Bo, Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science & Technology, Ministry of Agriculture, 18, Mai Zi Dian Street, Chaoyang District, Beijing 100125
(tel.: +86 10 6592 1326 fax: +86 10 6592 3176 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

ZHOU Jianren, Division Director, Office for the Protection of New Varieties of Plants, State Forestry Administration, 18 Hepingli East Street, Beijing 100714
(tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: webmaster@cnpvp.net)

LIN Xiangming, Deputy Division Director, Department of Science, Technology and Education, Ministry of Agriculture, 11, Nongzhanguan Nanli, Beijing 100125
(tel.: +86 10 59193069 fax: +86 10 59192905 e-mail: linxm718@sohu.com)

SONG Min, Senior Researcher, China Center for Intellectual Property in Agriculture, Chinese Academy of Agricultural Sciences, 12, Nandajie, Zhongguancun, Beijing 100081
(tel.: +86 10 6891 9634 fax: 86 10 6891 9634 e-mail: songm@caas.net.cn)

ZHAO Qing, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), P.O. Box 8020, Beijing 100088
(tel.: +86 10 6208 6862 fax: +86 10 6201 9615 e-mail: zhaoqing@sipo.gov.cn)

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE / EUROPEAN COMMUNITY / EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / COMUNIDAD EUROPEA

Jacques GENNATAS, Conseiller du Directeur Général Adjoint, Direction Générale Santé et Consommateurs, Commission européenne, 101 rue Froissart, Office: F 101 09/38, 1040 Bruxelles, Belgique
(tel.: +32 2 295 9713 fax: +32 2 297 9510 e-mail: jacques.gennatas@ec.europa.eu)

Bart KIEWIET, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6412 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: kiewiet@cpvo.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Birgitte LUND (Mrs.), Scientific Adviser, Danish Plant Directorate, Skovbrynet 20, DK-2800 Kgs. Lyngby
(tel.: +45 4526 3760 fax: +45 4526 3610 e-mail: bilu@pdir.dk)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Carlos JERVES ULLAURI, Director, Dirección Nacional de Obtenciones Vegetales, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Edificio Forum 300, Avda República # 396 y Diego de Almagro, Casilla Postal 89-62, Quito
(tel.: +593 2 2508 000 fax: +593 2 2508 027 e-mail: cjerves@iepi.gov.ec)

Alba CABRERA (Sra.), Experta principal en obtenciones vegetales, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Edificio Forum 300, Avda República # 396 y Diego de Almagro, Casilla Postal 89-62, Quito
(tel.: +593 2 2508 000 fax: +593 2 2508 027 e-mail: acabrera@iepi.gov.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28071 Madrid
(tel.: +34 91 3476712 fax: +34 91 3476703 email: luis.salaices@mapa.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Pille ARDEL (Mrs.), Head, Variety Department, Plant Production Inspectorate, Vabaduse sq. 4, EE-71020 Viljandi
(tel.: +372 43 33946 fax: +372 43 34650 e-mail: pille.ardel@plant.agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, 39/41 Lai Street, EE-15056 Tallinn
(tel.: +372 625 6507 fax: +372 625 6200 e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Mrs.), Patent Attorney, Office of Intellectual Property Policy and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314
(tel.: + 1 571 272 8047 fax: + 1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Mark A. HERMELING, PVPO Examiner, U.S. Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), 100 North Sixth Street - 510C, Minneapolis MN 55403
(tel.: +1 612 336 3435 e-mail: mark.hermeling@usda.gov)

Karin Louise FERRITER (Mrs.), Patent Attorney, Office of Intellectual Property Policy and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314
(tel.: + 1 571 272 9300 fax: + 1 571 273 7744 e-mail: karin.ferriter@uspto.gov)

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Mrs.), IP Attache for Economic and Science Affairs, Permanent Mission, 11, route de Pregny, 1292 Chambesy, Switzerland
(tel.: +41 22 7494511 fax: +41 22 7494883 e-mail: lashley-johnsonD@state.gov)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Matti Juhani PUOLIMATKA, Head, Unit for Seed Testing and Organic Control, Finnish Food Safety Authority (Evira), Tampereentie 51, FIN-32200 Loimaa
(tel.: +358 20 7725300 fax: +358 20 7725318 e-mail: matti.puolimatka@evira.fi)

FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Robert TESSIER, Adjoint au Sous-Direction de la Qualité et de la protection des végétaux, DGAL, 251, rue de Vaugirard, F-75732 Paris 15 SP
(tel.: +33 1 49555030 fax: +33 1 49554959 e-mail: robert.tessier@agriculture.gouv.fr)

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris
(tel.: +33 1 4275 9314 fax: +33 1 4275 9425 email: nicole.bustin@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Giorgi ARSOSHVILI, Head, Eurointegration and International Organizations Relations Division, Ministry of Agriculture and Food, 6, Ave Marshal Gelovani, 0159 Tbilisi
(tel.: +995 32 378006 fax: +995 32 378006 e-mail: gio1980777@yahoo.com)

Nadar GIORGADZE, Chief Specialist, Law Department, Ministry of Agriculture and Food, 6, Ave. Marshal Gelovani, 0159 Tbilisi
(tel.: +995 32 378034 fax: +995 32 37 8034 e-mail: barca_nono@yahoo.com)

Zurab NAZADZE, Chief Specialist, Law Department, Ministry of Agriculture and Food, 6, Ave Marshal Gelovani, 0159 Tbilisi
(tel.: +995 32 378034 fax: +995 32 378034 e-mail: zura3@posta.ge)

Kakhaber CHUMBURIDZE, Chief Specialist, Food and Safety and Risk Analysis Division, Ministry of Agriculture and Food, 6, Ave Marshal Gelovani, 0159 Tbilisi
(tel.: +995 32 378092 fax: +995 378032 e-mail: khaxa.7272@mail.ru)

Konstantine KHUTSAIDZE, Deputy Head, Rural Development Department, Ministry of Agriculture and Food, 6, Ave. Marshal Gelovani, 0159 Tbilisi
(tel.: +995 32 378025 fax: +995 32 378025 e-mail: kote_khutsaidze@hotmail.com)

Ucha RURUA, Deputy Head, Food and Safety and Risk Analysis Division, Ministry of Agriculture and Food, 6, Ave Marshal Gelovani, 0159 Tbilisi
(tel.: +995 32 378032 fax: +995 32 378032 e-mail: ucha_rurua@mail.ru)

Besik TETVADZE, Chief Specialist, Law Department, Ministry of Agriculture and Food, 6, Ave Marshal Gelovani, 0159 Tbilisi
(tel.: +995 32 378043 fax: +995 32 378043 e-mail: besik_atabagi@yahoo.com)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Marta POSTEINER-TOLDI (Mrs.), Vice-President, Hungarian Patent Office, Garibaldi u. 2, H-1054 Budapest
(tel.: +36 1 311 4841 fax: +36 1 302 3822 e-mail: marta.posteinerne@hpo.hu)

Csaba BATICZ, Legal Officer, Hungarian Patent Office, Garibaldi u. 2, H-1054 Budapest
(tel.: +36 1 474 5764 fax: +36 1 474 5965 e-mail: csaba.baticz@hpo.hu)

Ágnes Gyözöné SZENCI (Mrs.), Senior Chief Advisor, Department for Administration and Information Technology, Ministry of Agriculture and Regional Development, Kossuth Lajos tér 11, H-1055 Budapest
(tel.: +36 1 301 4308 fax: +36 1 301 4668 e-mail: szencig@posta.fvm.hu)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Hiroshi FUKAI, Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: shubyoka_kokusai@nm.maff.go.jp)

Nobuyoshi TAKAHASHI, Deputy Director (Legal Charge), Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 3502 5966 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: nobuyoshi_takahashi@nm.maff.go.jp)

Yasunori EBIHARA, Assistant Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: yasunori_ebihara@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENIA / KENYA

Evans O. SIKINYI, Head, Seed Certification and Plant Variety Protection, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592-00100, Oloolua Ridge, Karen, Nairobi
(tel.: +254 20 3536171/2 fax: +254 20 3536175 email: esikinyi@kephis.org)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Sofija KALININA (Mrs.), Deputy Director, Seed Control Department, State Plant Protection Service, Ministry of Agriculture, Lielvardeš 36/38, LV-1006 Riga
(tel.: +371 673 65568 fax: +371 673 65571 e-mail: sofija.kalinina@vaad.gov.lv)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Danguolė KIRVAITIENE (Mrs.), Head, Plant Varieties Testing and Protection Division, Lithuanian State Plant Varieties Testing Centre, Smelio 8, LT-10324 Vilnius
(tel.: +370 5 234 3647 fax: +370 5 234 1862 e-mail: kirvaitd@takas.lt)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef du Service du contrôle des semences et plants, Direction de la protection des végétaux, des contrôles techniques et de la répression des fraudes, Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, B.P. 1308, Rue Hafiane Cherkaoui, Rabat
(tel.: +212 37 771085 fax: +212 37 779852 e-mail: amar.tahiri@menara.ma)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora Nacional, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, Tlalnepantla Estado de México 54000
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Haakon SØNJU, Registrar, Plant Variety Board, Moerveien, 12, P.O. Box 3, Mattilsynet, N-1431 Aas

(tel.: +47 64 972513 fax: +47 64 944410 e-mail: haakon.sonju@mattilsynet.no)

Svanhilo-Isabelle Batta TORHEIM (Mrs.), Programme Officer, Development Fund, Grensen 9b, N-0159 Oslo

(tel.: +47 23 109600 fax: +47 23 109601 e-mail: bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner of Plant Variety Rights / Examiner, Plant Variety Rights Office (PVRO), Private Bag 4714, Christchurch 8140

(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 4 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PANAMA / PANAMA / PANAMÁ

Roberto Enrique MANCILLA CONTE, Coordinador del Consejo para la protección des obtentores vegetales, Ministerio de Desarrollo Agropecuario, Vía Aeropuerto Internacional de Tocumen, Domingo Diaz, Rio Tapia, Ciudad de Panamá

(tel.: +507 220 7979 fax: +507 220 7979 e-mail: robmancilla@mida.gob.pa)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Blanca NÚÑEZ (Sra.), Ingeniero Agrónomo, Dpto. de Protección y Uso de Variedades, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Dirección de Semillas (DISE), Gaspar Rodríguez de Francia No. 685, c/ Ruta Mariscal Estigarribia, San Lorenzo

(tel.: +595 21 584645 fax: +595 21 584645 e-mail: dpuv@senave.gov.py)

Mónica NAVARRO (Sra.), Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Dirección de Semillas (DISE), Gaspar Rodríguez de Francia No. 685, c/ Ruta Mariscal Estigarribia, San Lorenzo

(tel.: +595 21 582201 fax: +595 21 584645 e-mail: dpuv@senave.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Christianus M.M. VAN WINDEN, Account Manager Propagating Material, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, Postbus 20401, NL-2500 EK The Hague

(tel.: +31 70 378 4281 fax: +31 70 378 6156 e-mail: c.m.m.van.winden@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Head and Secretary, Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), Postbus 27, NL-6710 BA Ede

(tel.: +31 318 822 580 fax: +31 318 822 589 e-mail: k.a.fikkert@minlnv.nl)

Louisa VAN VLOTEN-DOTING (Mrs.), Chairperson, Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), Postbus 27, 6710 BA Ede

(tel.: +31 318 822 400 fax: +31 318 822 404 e-mail: l.van.vloten-doting@minlnv.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU),
PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 email: e.gacek@coboru.pl)

Julia BORYS (Ms.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing
(COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: j.borys@coboru.pl)

Marcin BEHNKE, Vice Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU),
PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 2852341 fax: +48 61 2853558 e-mail: m.behnke@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights
Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU),
PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 email: a.rutkowska@coboru.pl)

PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL

Teresa PAIS COELHO (Mrs.), Engineer of Seed Varieties and Genetic Resources
Department, Av. Afonso Costa 3, 1949-002 Lisboa
(tel.: +351 218 442200 fax: +351 21 442202 e-mail: tcoelho@dgadr.pt)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA /
REPÚBLICA DE COREA

CHOI Jun-Ho, Administrative Official (Patent Examiner), Korean Intellectual Property
Organization (KIPO), Government Complex Ex-Daejeon, 139, Seonsa-Ro, Daejeon
Metropolitan City 302 701
(tel.: +82 42 481 5569 fax: +82 42 472 3514 e-mail: junhochoi@kipo.go.kr)

CHOI Keun-Jin, Senior Examiner, Variety Testing Division, Korean Seed and Variety
Service (KSVS), Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MIMAFF), 233-1 Mangpodong
Yongtonggu, Suwon, Gyeonggido 443-400
(tel.: +82 31 204 8772 fax: +82 31 203 7431 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

JANG Yong Seok, Researcher, DUS Tester, Korea Forest Seed and Variety Center (KFSVC),
Korea Forest Service, 670-4 Suhoe-ri, Suanbo-meon, Chungcheongbukdo,
Chungju-si 380-941
(tel.: +82 43 850 3322 fax: +82 43 848 3055 e-mail: mushrm@forest.go.kr)

YANG Mi-Hee (Mrs.), Examiner, Senior Researcher, Plant Variety Protection Division,
Korea Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
(MIMAFF), Jungang-ro 328, Manan-gu, Anyang-si, Gyeonggi-do, Kyunggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0174 fax: +82 31 467 0161 e-mail: mh730@seed.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Vasile POJOGA, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration,
Stefan cel Mare str. 162, C.P. 1873, MD-2004 Kishinev
(tel.: +373 22 220300 fax: +373 22 211 537 e-mail: csispmd@yahoo.com)

Ala GUȘAN (Mrs.), Deputy Head Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department,
State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau
(tel.: +373 22 400582 fax: +373 22 440119 e-mail: agusan@yandex.ru)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE
REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Claudia HERNÁNDEZ BONA (Excma. Sra.), Embajadora, Representante Permanente
Alternativa, Misión Permanente, 63, rue de Lausanne, 1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 715 3910 fax: +41 22 741 0590 e-mail: mission.repdom@rep-dominicana.ch)

Gladys Josefina AQUINO (Srta.), Consejera, Misión Permanente, 63, rue de Lausanne,
1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 715 3910 fax: +41 22 741 0590 e-mail: josefina.aquino@rep-dominicana.ch)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK /
REPÚBLICA CHECA

Ivan BRANZOVSKY, Chief Specialist, Plant Commodities Department, Ministry of
Agriculture, Tesnov 17, 11705 Praha 1
(tel.: +420 2 2181 2693 fax: +420 2 2181 2951 e-mail: ivan.branzovsky@mze.cz)

Daniel JUREČKA, Director, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and
Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 210 fax: +420 543 217 649 e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head of Division, Central Institute for Supervising and
Testing in Agriculture (UKZUZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMĂNIEN / RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head, Agricultural Division, State Office for Inventions and
Trademarks (OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 3155698 fax: +40 21 312 3819 e-mail: adriana.paraschiv@osim.ro)

Maria Camelia MIREA (Mrs.), Examiner, State Office for Inventions and Trademarks
(OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, P.O.Box 52, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 3155698 fax: +40 21 3123819 e-mail: mirea.camelia@osim.ro)

Cornelia Constanta MORARU (Ms.), Head, Legal Affairs Division, State Office for
Inventions and Trademarks, 5, Ion Ghica Str., Sector 3, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 313 2492 fax: +40 21 312 3819 e-mail: moraru.cornelia@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Head of Testing Department, State Institute for Variety
Testing and Registration, Ministry of Agriculture, Food and Forestry, 61, Marasti, Sector 1,
011464 Bucarest
(tel.: +40 213 184380 fax: +40 213 184308 email: mihaela_ciora@yahoo.com)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH /
REINO UNIDO

Elspeth NICOL (Mrs.), Policy, Plant Variety Rights Office and Seed Division,
DEFRA, Whitehouse Lane, Huntingdon Road, CB3 0LF Cambridge
(tel.: +44 1223 342322 fax: + 44 1223 342386 e-mail: elspeth.nicol@defra.gsi.gov.uk)

SINGAPOUR / SINGAPORE / SINGAPUR / SINGAPUR

Anne LOO VOON, Director, Plant Varieties/Legal Counsel, Registry of Plant Varieties
(RPV), Intellectual Property Office of Singapore, #04-01 Plaza By The Park, 51 Bras Basah
Road, Singapore 189554
(tel.: +65 6330 2741 fax: +65 6339 1369 e-mail: anne_loo@ipos.gov.sg)

Adrian Choong Yee CHIEW, Senior Assistant Director, Intellectual Property Office of
Singapore (IPOS), # 04.01 Plaza by the Park, 51 Bras Basah Road, Singapore 189554
(tel.: +65 6330 2789 fax: +65 6339 0252 e-mail: adrian_chiew@ipos.gov.sg)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator, Senior Officer, Department of Variety
Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Akademická 4,
SK-949 01 Nitra
(tel.: +421 37 655 1080 fax: +421 37 652 3086 e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Carl Johan LIDÈN, Director, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping
(tel.: +46 36 155030 fax: + 46 36 710555 e-mail: carljohan.liden@sjv.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Hans DREYER, Leiter Sektion Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für
Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2692 fax: +41 31 322 2634 e-mail: hans.dreyer@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Sektion Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz,
Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2594 fax: +41 31 323 5455 e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Sektion Zertifizierung, Pflanzen-
und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Hamdi MARES, Directeur général, Direction générale des affaires juridiques et foncières,
Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 842 317 fax: +216 71 784 419 e-mail: mares_hamdi@yahoo.fr)

Tarek CHIBOUB, Directeur de l'homologation et du contrôle de la qualité, Direction générale
de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'agriculture et
des ressources hydrauliques, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 800419 fax: +216 71 784419 e-mail: tarechib@yahoo.fr)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ALGÉRIE / ALGERIA / ALGERIEN / ARGELIA

Ali MAATALLAH, Directeur central, Affaires juridiques et de la réglementation, Ministère de l'agriculture et du développement rural (MADR), B.P. 43, Hassan Badi, El Harrach, 8791 Alger
(tel.: +213 21 74 64 06 fax: +213 21 42 93 51 e-mail: alidajr2002@yahoo.fr)

ARABIE SAOUDITE / SAUDI ARABIA / SAUDI-ARABIEN / ARABIA SAUDITA

Khalid ALAKEEL, General Director of Industrial Property, General Directorate of Patents, King Abdulaziz City for Science and Technology (KACST), P.O. Box 6086, Riyadh 11442
(tel.: +966 1 481 3339 fax: +966 1 481 3830 e-mail: kalaked@kacst.edu.sa)

Ahmed Khalaf AL-SHAMARI, Agriculture Engineer, National Agricultural and Animal Resources Research Center, Ministry of Agriculture, P.O. Box 17285, Riyadh 11484
(tel.: +966 1 457 6720 fax: +966 1 44849711 e-mail: ahamed-a@hotmail.com)

BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE / BOSNIA Y HERZEGOVINA / BOSNIEN UND HERZEGOWINA

Snežana AKULOVIĆ (Mrs.), Director Advisor, Administration of Bosnia and Herzegovina for Plant Health Protection, Tampina 4/III, 71000 Sarajevo
(tel.: +387 33 217032 fax: +387 33 217032 e-mail: aj.dautbasic@yahoo.com)

Adla DAUTBAŠIĆ (Mrs.), Expert Associate, Administration of Bosnia and Herzegovina for Plant Health Protection, Tampina 4/III, 71000 Sarajevo
(tel.: +387 33 217032 fax: +387 33 217032 e-mail: aj.dautbasic@yahoo.com)

COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA

Carlos GARBANZO, Misión Permanente, 11, rue Butini, 1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 731 2587 fax: +41 22 731 2060 e-mail: mission.costa-rica@ties.itu.int)

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Salah Ahmed MOAWED, Head, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), 8 Gamaa Street, Giza
(tel.: +202 35720839 fax: +202 35725998 e-mail: salahmoawed@casc-eg.com)

Gamal Eissa ATTYA, Head, Plant Variety Protection Office, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), Ministry of Agriculture and Land Reclamation, P.O. Box 147, Giza, 12211 Cairo
(tel.: +202 3572 8962 e-mail: gamal_attya@casc-eg.com)

EX-RÉPUBLIQUE YUGOSLAVE DE MACÉDOINE / THE FORMER YUGOSLAV
REPUBLIC OF MACEDONIA / DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK
MAZEDONIEN / EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Hristjan DELEV, Deputy Minister for Agriculture, Forestry and Water Economy
2, Leninova st., 1000 Skopje
(tel.: +389 2 222 395 fax: +389 2 222 395 e-mail: hristija.delev@mzsv.gov.mk)

Georgi AVRAMCHEV, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent
Representative, Permanent Mission, 143, rue de Lausanne, 1202 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 731 2930 fax: +41 22 731 2939 e-mail: mission.macedonia@ties.itu.int)

Goce VASILEVSKI, Professor for Seeds and Propagating Material, Bul. Aleksander
makedonski bb., Skopje
(tel.: +389 3115277 fax: +3892 3115277 e-mail: gcvasilevski@yahoo.com)

Nikola NIKOLIC, Head of Unit, National Secretariat for Legislation, 2, Leninova st.,
1000 Skopje
(tel. +389 2322 2395 fax: +389 2322 2395 e-mail: nikola.nikolic@sz.gov.mk)

Biljana TASEVSKA (Mrs.), Minister Plenipotentiary, Permanent Mission, 143, rue de
Lausanne, 1202 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 731 2930 fax: +41 22 731 2939 e-mail: mission.macedonia@ties.itu.int)

IRAQ / IRAQ / IRAK / IRAQ

Ahmed AL-NAKASH, Third Secretary, 28A, chemin de Petit-Saconnex, CH-1209 Geneva,
Switzerland
(tel.: +41 22 918 0980 fax: +41 22 733 0326 e-mail: mission.iraq@ties.itu.int)

PÉROU / PERU / PERU / PERÚ

Bruno MERCHOR, Director of Inventions and New Technologies, Instituto Nacional de
Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI),
138, de la Prosa Street, San Borja, Lima 41
(tel.: +51 1 224 7800 fax: +51 1 224 7800 e-mail: bmerchor@indecopi.gob.pe)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /
VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture,
Food Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2861404 fax: +255 22 286 1403 e-mail: ngwedi@yahoo.com)

Audax Peter RUTABANZIBWA, Head, Legal Services, Ministry of Agriculture, Food
Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2862199 e-mail: audax.rutabanzibwa@kilimo.go.tz)

SERBIE / SERBIA / SERBIEN / SERBIA

Mirjana MILOSEVIC, State Secretary, Ministry of Agriculture, Forestry & Water Management, Nemanjina 22-24 st., 11124 Beograd
(tel.: +381 21 362 1506 email: m.milosevic@minpolj.sr.gov.yu)

Jan BOCANSKI, Director, Plant Protection Directorate, Ministry of Agriculture, Forestry & Water Management, Nemanjina 22-26, (Omladinshkih brigada 1), 11070 Beograd
tel.: +381 11 311 7729 fax: +381 11 311 7729 e-mail: j.bocanski@minpolj.sr.gov.yu)

Jovan VUJOVIC, Head of Division for Plant Variety Protection, Plant Genetic Resources and Biosafety, Ministry of Agriculture, Forestry & Water Management, Nemanjina 22-26, (Omladinshkih brigada 1), 11124 Beograd
(tel.: +381 11 3117094 fax: +381 11 3117094 email: jovanvujovic@minpolj.sr.gov.yu)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE (FAO) / FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE
UNITED NATIONS (FAO) / ERNÄHRUNGS- UND
LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO) /
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA
ALIMENTACIÓN (FAO)

Nuria URQUÍA (Ms.), Seed and Plant Genetic Resources Officer, Plant Production and Protection Division, Agricultural Department, Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), Viale delle Terme di Caracalla s/n, 00100 Rome, Italy
(tel.: +39 06 57053751 fax: +39 06 57056347 e-mail: nuria.urquia@fao.org)

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC) / WORLD TRADE
ORGANIZATION (WTO) / WELTHANDELSORGANISATION (WTO) /
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO (OMC)

Xiaoping WU (Mrs.), Counsellor, Intellectual Property Division, World Trade Organization (WTO), Centre William Rappard, 154, rue de Lausanne, 1211 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 739 5256 fax: +41 22 739 5790 e-mail: xiaoping.wu@wto.org)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Miguel RAPELA, Director, Intellectual Property Committee, Reconquista 661, 1er Piso, C1003ABM, Buenos Aires, Argentina
(tel.: +54 11 45160070 e-mail: miguel.rapela@asa.org.ar)

ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE) / ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT (OECD) / ORGANISATION FÜR WIRTSCHAFTLICHE ZUSAMMENARBEIT UND ENTWICKLUNG (OECD) / ORGANIZACIÓN DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO ECONÓMICOS (OCDE)

Michael RYAN, Head of Unit, Agricultural Codes and Schemes, Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), 2, rue André-Pascal, 75775 Paris Cedex 16, France
(tel.: +33 1 4524 8200 fax: +33 1 4524 8500 e-mail: michael.ryan@oecd.org)

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO) / AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO) / ORGANIZACIÓN REGIONAL AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL (ARIPO)

Emmanuel SACKEY KOFI-AGYIR, Head, Technical Department, P.O. Box 4228, Harare, Zimbabwe
(tel.: +263 479 4065/6 fax: +263 4794072/3 e-mail: esackey@aripo.org)

Flora K. MPANJU (Mrs.), Patent Examiner, Technical Department, P.O. Box 4228, Harare, Zimbabwe
(tel.: +263 479 4065/6 fax: +263 4794072/3 e-mail: fmpanju@aripo.org)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES ORNEMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED ORNAMENTAL AND FRUIT VARIETIES (CIOPORA) /INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIER- UND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) /COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE PLANTAS ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit-Tree Varieties (CIOPORA), Postfach 13 05 06, 20105 Hamburg, Germany
(tel.: +49 40 555 63 702 fax: +49 40 555 63 703 e-mail: info@ciopora.org)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

John GRACE, Senior Licensing Manager, Pioneer Hi-Bred International, 7100 NW 62nd Avenue, P.O. Box 1000, Johnston, Iowa, United States of America
(tel.: +1 515 270 3582 fax: +1 515 270 3731 e-mail: john.grace@pioneer.com)

Michael ROTH, Monsanto International Sarl, rue des Vignerons 1A, 1110 Morges, Switzerland
(tel.: +41 21 804 6721 fax: +41 21 804 6737 e-mail: michael.j.roth@monsanto.com)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO /
BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Philippe FAVATIER, Chief Financial Officer (Controller), Department of Finance, Budget and Program Management, World Intellectual Property Organization

V. BUREAU / OFFICERS / VORSITZ / OFICINA

Doug WATERHOUSE, President
Keun-Jin CHOI, Vice-President

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General
Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General
Peter BUTTON, Technical Director
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor
Makoto TABATA, Senior Counsellor
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer

[L'annexe II suit/
Annex II follows/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]

ANEXO II

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE GEORGIA

Señor Presidente,
Señoras y señores,

En nombre del Gobierno de Georgia y de su Ministerio de Agricultura, les agradecemos que nos hayan dispensado tan cálida acogida en el seno de la UPOV. Es un gran honor para Georgia ser miembro de la UPOV.

Ayer, 29 de octubre de 2008, Georgia depositó su instrumento de adhesión al Convenio de la UPOV (Acta de 1991) ante el Secretario General en funciones de la UPOV. Georgia se convertirá así en el sexagésimo sexto miembro de la UPOV.

El 29 de diciembre de 2006, el Parlamento de Georgia aprobó la Ley de Georgia para la Protección de las Obtenciones Vegetales. El 1 de marzo de 2007, el Consejo de la UPOV tomó una decisión positiva en cuanto a la conformidad de la Ley de Georgia para la Protección de las Obtenciones Vegetales con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

En Georgia, se brinda protección a todos los géneros y especies vegetales. Se pueden presentar solicitudes de derechos de obtentor ante el Centro Nacional de Propiedad Intelectual (SAKPATENTI). El SAKPATENTI colabora con el Ministerio de Agricultura y Alimentación en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE).

Desearía hacer constar nuestro agradecimiento por la asistencia que nos ha prestado la Oficina de la Unión en el proceso de adhesión de Georgia al Convenio de la UPOV.

Desearía asimismo dar las gracias a los expertos internacionales y a otras autoridades de miembros de la Unión por la ayuda y colaboración que nos han brindado.

Gracias.

[Sigue el Anexo III]

ANEXO III

DECLARACIÓN DEL SR. FRANCIS GURRY,
SECRETARIO GENERAL DE LA UPOV

Señor Presidente,
Señoras y señores,

Permítanme, antes que nada, expresarles mi más sincero agradecimiento por la confianza que han depositado en mí al nombrarme para el cargo de Secretario General de la UPOV. Me siento muy honrado por el nombramiento y se lo agradezco.

Permítame en primer lugar, Sr. Presidente, rendirle tributo por la manera capaz y eficiente con que dirige los debates que se mantienen en el Consejo. Permítame asimismo rendir tributo a mis predecesores, en especial, al Dr. Kamil Idris, quien fue Secretario General desde 1997 hasta septiembre de 2008, y durante cuyo mandato, la UPOV experimentó unos niveles de crecimiento y alcance incomparables hasta ese momento.

Soy de la opinión de que en el mundo y en nuestro entorno se han producido últimamente una serie de hechos que hacen que la tarea tradicional del fitomejoramiento siga teniendo hoy una gran relevancia y una importancia como no ha tenido antes. Naturalmente, la tarea fundamental, la tarea biológica de los seres humanos ha sido siempre, en cierto modo, alimentarse y desde un punto de vista social eso se traduce, por supuesto, en la obligación de garantizar la seguridad alimentaria, así como la sostenibilidad y la asequibilidad. Creo que saben mucho mejor que yo que han acaecido una serie de acontecimientos que están poniendo a prueba cada vez más la capacidad de la humanidad para llevar a cabo estas tareas básicas. En primer lugar, tenemos un reto en materia de cambio climático que todos hemos que afrontar, que es el aumento constante del número de sucesos o accidentes climáticos o de desastres naturales, ya sean geofísicos, hidrológicos o meteorológicos, lo que plantea grandes retos, especialmente, para la agricultura; nuestro propio estilo de vida y comportamiento plantean grandes desafíos –ha aumentado el número de asentamientos en regiones expuestas del mundo, tenemos problemas de urbanización, de erosión del suelo, con la salinidad del agua y el mayor desafío al que nos enfrentamos es el hecho de que hay cada vez menos recursos hídricos disponibles. También nos enfrentamos a un entorno en el que los precios de la energía son extremadamente volátiles y que tiene una enorme repercusión en nuestro comportamiento y en nuestras reacciones ante la volatilidad de los precios de la energía y, por supuesto, también nos encontramos en un entorno de globalización creciente de los mercados, lo que repercute de manera significativa en la distribución de los alimentos. El fitomejoramiento, como todos ustedes saben mejor que yo, es una herramienta sumamente poderosa que viene a sumarse a nuestra capacidad para manejar este entorno tan complejo. Por lo tanto, el sistema de la UPOV, en especial, crea un marco muy útil para respaldar tanto el fitomejoramiento como la producción y distribución de sus productos en forma de semillas de gran calidad y materiales de multiplicación vegetativa para agricultores y otros usuarios.

Creo que todos nosotros tenemos motivos para sentirnos muy orgullosos de la UPOV, del sistema de la UPOV, de su potencial y de la organización. Sin embargo, al mismo tiempo, nos aguarda a todos una gran labor y permítanme que haga referencia sólo a un par de cuestiones. En primer lugar, pienso que, tratándose de una organización técnica, centrada en su misión fundamental, la cultura de esta organización es algo muy valioso que debería conservarse. Ha sido un verdadero placer para mí haber podido participar en las reuniones

que se han celebrado esta semana y observar el enfoque técnico que dan a los debates todos los miembros, así como el interés por encontrar soluciones y progresar de una forma eficiente y por ello opino que la cultura de esta organización es algo que, sin lugar a dudas, se debe conservar. Creo, naturalmente, que el crecimiento sigue siendo un elemento muy importante del programa de trabajo de la organización. En este momento, gracias a la adhesión de Georgia, la UPOV cuenta con 66 miembros, lo que todavía es un número relativamente pequeño y, aunque, en mi opinión, acertadamente, la UPOV dispone de un riguroso procedimiento para garantizar la compatibilidad de la legislación y los sistemas de los posibles nuevos miembros con el sistema de la UPOV, este número se podrá engrosar más en el futuro. Hay grandes oportunidades y ocasiones de brindar asistencia técnica aún más intensiva a posibles nuevos miembros, así como a los miembros que se han adherido recientemente.

Me alegró observar que han decidido incluir en el orden del día del Comité Consultivo del año próximo el concepto de plan estratégico. En las organizaciones internacionales está cobrando cada vez más fuerza la idea de que un programa o presupuesto bianual, o cualquiera que sea el ejercicio para el que se haya aprobado, debería encajar en un plan estratégico a medio plazo más amplio y, en mi opinión, hay mucho sobre lo que deberíamos reflexionar por lo que respecta a la misión de esta organización y la forma en que se puede mejorar, dado el complejo entorno al que la organización habrá de enfrentarse en el futuro e, indudablemente, una de las cuestiones sobre la que deberíamos reflexionar en este sentido es la que se refiere a la mejora de la cooperación técnica que tiene lugar en todo el sistema de la UPOV. A diferencia de lo que sucede en el sistema de patentes, en el que existe una necesidad extrema de aumentar la cooperación técnica entre las diversas oficinas de patentes del mundo, es extraordinario que, dentro del sistema de la UPOV, se observa una gran disposición a la cooperación técnica entre las diversas oficinas de variedades vegetales del mundo, especialmente con respecto a los exámenes, lo que, sin ningún género de dudas, es necesario seguir fomentando en el futuro. Es también muy esperanzador, pienso, que hayan tomado la decisión de mejorar la base de datos de la UPOV relativa a información que se genera a través del sistema de derechos de obtentor, ya que se trata de un proyecto con un gran potencial por lo que se refiere a divulgar mejor la misión fundamental de la UPOV, así como también el beneficio social que comporta el sistema de derechos de obtentor en cuanto a la importante información técnica que genera.

Y, finalmente, permítanme mencionar a este respecto que la comunicación es, en mi opinión, uno de los retos fundamentales que tiene que afrontar la UPOV como organización, al igual que debe hacerlo la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI). La propiedad intelectual en general y, especialmente, los derechos de obtentor se enfrenta a un entorno totalmente distinto del entorno al que se tenían que enfrentar hace escasamente 20 años, cuando la propiedad intelectual era algo insólito. En cambio, ahora, aparece a diario en los periódicos. Sin embargo, no siempre existe una comprensión adecuada sobre la propiedad intelectual. Aunque ahora vemos que se menciona, no siempre se menciona en términos halagüeños. Por tanto, tenemos el deber constante de informar, especialmente, al público en general sobre los beneficios del fitomejoramiento y del sistema de derechos de obtentor y de mostrar las maneras en que en la práctica el sistema de derechos de obtentor ayuda realmente a la humanidad en el desempeño de sus cometidos fundamentales a garantizar la seguridad alimentaria y la sostenibilidad en todo el mundo. El informe de la UPOV sobre la incidencia del derecho de obtentor que hemos preparado es, sin lugar a dudas, una herramienta de gran importancia que nos puede ser de mucha utilidad en esta tarea divulgativa.

Espero con interés poder trabajar con todos ustedes durante los próximos años. Les agradezco nuevamente la confianza depositada en mí mediante este nombramiento y espero que podamos colaborar estrechamente en el futuro.

Gracias.

[Fin del Anexo III y del documento]